FRESENIUS MEDICAL CARE

Peritonealdialyse

stay•safe Schulungshandbuch

Doppelkammer-Beutel

Dieses Schulungshandbuch soll die Aus- und Weiterbildung von Ärztinnen, Ärzte Pflegekräften, Peritonealdialyse-Patientinnen und -Patienten unterstützen. Es ist nur als Unterstützung vorgesehen und soll nicht das Urteil oder die Erfahrung der behandelnden Ärztinnen und Ärzte und Pflegekraft ersetzen. Die Peritonealdialyse-Behandlungen sowie die Entscheidungen über spezifische Patientenbehandlungen liegen in der alleinigen Verantwortung der behandelnden Ärztinnen, Ärzte und Pflegekräfte. Es ersetzt nicht die persönliche Schulung und die sorgfältige Lektüre der entsprechenden Gebrauchsanweisung und der Fachinformation. Die in den einzelnen Ländern, Spitälern oder anderen Einrichtungen geltenden Hygienerichtlinien sind einzuhalten.

Ihr Schulungshandbuch für das *stay•safe* System

Dieses Schulungshandbuch bietet Ihnen Informationen zur Verwendung des *stay•safe* Systems. Es ist nur ergänzend und Teil Ihrer CAPD-Ausbildung, die von Ihrem Dialysezentrum angeboten wird. Bitte lesen Sie auch sorgfältig die entsprechende Packungsbeilage.

Das *stay•safe* System ist ein CAPD-Doppelbeutelsystem zum einmaligen Gebrauch. Es ermöglicht Ihnen einen sicheren und einfachen Beutelwechsel. Die PIN-Technologie unterstützt Sie während der Diskonnektierung.

Die DISC – vier Schritte für Ihre Behandlung

01 Auslauf

02 Flush (Spülvorgang und Entlüftungsvorgang)

03 Einlauf und Einlaufgeschwindigkeit

04 Automatische Versiegelung des Systems mit dem PIN

Der *stay•safe* Organizer

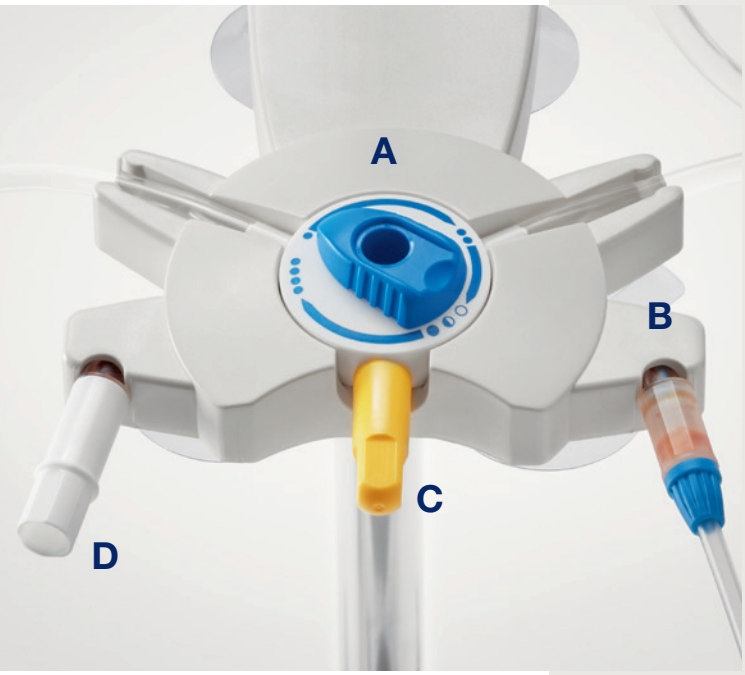
Der *stay•safe* Organizer («Organizer») kann entweder mit einer entsprechenden Halterung am Infusionsständer benutzt werden, oder aber ohne Halterung am Tisch. Vier Saugnäpfe sorgen dafür, dass der Organizer fest auf dem Tisch haftet.

A Eingelegte DISC

B Katheterverlängerung mit gebrauchter Desinfektionskappe

C Verschlusskappe der DISC

D Halterung für neue *stay•safe* Desinfektionskappe («Desinfektionskappe»)



Schulungshandbuch

1. Vorbereitung

- Reinigen Sie die Arbeitsfläche.
- Legen Sie die Verbrauchsmaterialien und Hilfsmittel auf der sauberen Arbeitsfläche bereit.
- Waschen Sie sich die Hände, bevor Sie das Material vorbereiten.
- Schliessen Sie Fenster und Türen.
- Legen Sie Wollsachen, Krawatte, Schal, Armbanduhr und Schmuck ab.
- Stellen Sie den Infusionsständer an seine Position.
- Reinigen Sie den Organizer mit einem mit Alkohollösung getränkten Tuch.
- **Benötigtes Material:**
  - *stay•safe* PD-Flüssigkeit in der Umverpackung, auf Körpertemperatur erwärmt
  - *stay•safe* Desinfektionskappe oder Verschlusskappe* in Umverpackung
  - *stay•safe* Organizer («Organizer») und Halterung** für *stay•safe* Organizer («Halterung»)
  - PD-THERMOSAFE *plus*
  - Mundschutz (gemäss Richtlinien des Dialysezentrums)
  - Händedesinfektionsmittel
- Überprüfen Sie die Glukose- und Kalziumkonzentration, das Verfallsdatum und das Volumen der Lösung auf Richtigkeit sowie den Beutel und die Umverpackung auf mögliche Beschädigungen.

  Verwenden Sie die Lösung nur, wenn die Umverpackung nicht beschädigt ist!

2. Öffnen der Umverpackung

- Legen Sie den Mundschutz an (gemäss Richtlinien des Dialysezentrums).
- Trennen Sie langsam die Umverpackung an der vorgeprägten Stelle auf.
- Öffnen Sie die Umverpackung vorsichtig, ohne die DISC zu berühren.
- Öffnen Sie die Umverpackung der Desinfektionskappe und lassen Sie sie in der Umverpackung.
- Legen Sie die Katheterverlängerung*** frei.

* In diesem Schulungshandbuch wird die Desinfektionskappe gezeigt.
** In diesem Schulungshandbuch ist die optionale Halterung für das Beutelwechselverfahren abgebildet.
*** Falls keine Katheterverlängerung verfügbar ist, verwenden Sie bitte den angeschlossenen Katheteradapter, um das Verfahren durchzuführen. In diesem Schulungshandbuch zeigen wir das Beutelwechselverfahren mit Katheterverlängerung.

3. Händewaschen

- Waschen Sie sich die Hände gründlich mit einer Flüssigseife und achten Sie dabei auf die Bereiche zwischen den Fingern.
- Trocknen Sie die Hände gründlich mit Papierhandtüchern.

4. Öffnen der Trennnaht

A
- Überprüfen Sie die Trennnaht vor dem Öffnen auf Unversehrtheit.
- Rollen Sie den Beutel von einem der unteren Enden aus ein, bis sich die Mittelnaht öffnet.

Die Lösungen in den beiden Kammern werden automatisch vermischt.

Verwenden Sie keine Lösung, falls die Trennnaht vorher bereits geöffnet war.

B
- Rollen Sie den Beutel nun von der oberen Kante aus ein, bis sich die Trennnaht des unten befindlichen Dreiecks vollständig geöffnet hat.

5. Kontrolle des Lösungsbeutels

- Drücken Sie leicht auf den Lösungsbeutel, um zu überprüfen, ob der Beutel nicht beschädigt ist.
- Überprüfen Sie die Klarheit der Lösung.
- Hängen Sie den Lösungsbeutel an eine Aufhängung des Infusionsständers. Lösen Sie den Drainagebeutel vom Lösungsbeutel.

Verwenden Sie die Lösung auf keinen Fall, wenn der Beutel beschädigt ist oder die Flüssigkeit trübe erscheint!

6. Einlegen der DISC in den Organizer

- Entrollen Sie den Schlauch zwischen Lösungsbeutel und DISC.
- Legen Sie die DISC in den Organizer ein.
- Legen Sie die Schläuche in die Schlauchführungen des Organizers ein.
- Entrollen Sie dann den Schlauch zwischen DISC und Drainagebeutel und hängen Sie den Drainagebeutel an die untere Aufhängung des Infusionsständers.

7. Einlegen der Desinfektionskappe

- Stecken Sie die Desinfektionskappe in die linke Aufnahme des Organizers.
- Stellen Sie sicher, dass die Kappe vollständig in den Organizer eingeschoben wird.
- Linkshänder legen die Desinfektionskappe in die rechte Aufnahme des Organizers ein.

8. Einlegen der Katheterverlängerung

- Nehmen Sie die Katheterverlängerung und stecken Sie sie in die rechte Aufnahme des Organizers.
- Stellen Sie sicher, dass die Katheterverlängerung fest in den Organizer eingeschoben wird.
- Die Klemme der Katheterverlängerung bleibt geschlossen.
- Linkshänder legen die Katheterverlängerung in die linke Aufnahme des Organizers ein.

9. Desinfektion der Hände

- Desinfizieren Sie die Hände mit einem geeigneten Mittel.
- Reiben Sie die Hände, bis sie trocken sind.

10. Abnehmen der DISC-Verschlusskappe

- Schrauben Sie die Schutzkappe der DISC ab und entsorgen Sie sie.

11. Verbindung mit dem System

- Schrauben Sie die Katheterverlängerung von der gebrauchten Desinfektionskappe ab und schrauben Sie sie auf die DISC.
- Die gebrauchte Desinfektionskappe (mit dem verwendeten PIN) verbleibt im Organizer.

12. Auslauf

- Öffnen Sie die weisse Klemme an der Katheterverlängerung.
- Die DISC steht automatisch in der Stellung «Auslauf» («●»). Der Auslauf beginnt.

13. Flush

- Stellen Sie sicher, dass der Auslauf vollständig ist.
- Drehen Sie den Steuerknopf der DISC nach erfolgtem Auslauf im Uhrzeigersinn zur Position «●●».
- Zählen Sie dabei bis 5, bis keine Luft mehr im Schlauch ist.

14. Einlauf

- Drehen Sie den Steuerungsknopf der DISC im Uhrzeigersinn bis zur Position «○ ◑ ●».
- Das Bewegen des Steuerungsknopfes zwischen den drei Punkten der Position («○ ◑ ●») ermöglicht die Regulierung der Einlaufgeschwindigkeit:
  ○ Kein Einlauf
  ◑ Langsame Einlaufgeschwindigkeit
  ● Volle Einlaufgeschwindigkeit

15. Sicherheitsverschluss mit PIN-Sicherheitsstufe

Nach erfolgtem Einlauf

- Steuerungsknopf bis zum Anschlag (Position «●●●●») drehen.

  Der PIN wird automatisch gelöst und in die Katheterverlängerung eingeführt (Sicherheitsverschluss).
- **Falls Sie die Behandlung bei irgendeinem Schritt abbrechen müssen, können Sie den Steuerungsknopf jederzeit auf die Position «●●●●» drehen, um den Sicherheitsverschluss mit dem PIN auszulösen.**

16. Schliessen der Klemme

- Schliessen Sie die weisse Klemme an der Katheterverlängerung.

17. Entfernen der Schutzkappe

- Schrauben Sie die Schutzkappe von der neuen Desinfektionskappe ab.
- Schrauben Sie die Schutzkappe auf die gebrauchte Desinfektionskappe.

18. Diskonnektion

- Schrauben Sie die Katheterverlängerung von der DISC ab.
- Der PIN verbleibt dabei fest in der Katheterverlängerung.

19. Aufschrauben der Katheterverlängerung auf die Desinfektionskappe

- Schrauben Sie die Katheterverlängerung sofort auf die neue Desinfektionskappe.
- Die Katheterverlängerung sofort aus dem Organizer entfernen.
- Der PIN ist in der transparenten Kappe sichtbar.

20. Verschluss der DISC

- Nehmen Sie die gebrauchte Desinfektionskappe aus dem Organizer.
- Drehen Sie die Kappe und schrauben Sie das offene Ende auf die DISC.

21. Kontrolle des ausgelaufenen Dialysats; Entsorgung

- Überprüfen Sie das ausgelaufene Dialysat. Beachten Sie für das weitere Vorgehen auch die Hinweise Ihres Dialysezentrums (z. B. Wiegen des Dialysatauslaufs).
- Wenn das Dialysat trüb oder blutig ist, wenden Sie sich bitte sofort an Ihr Dialysezentrum und bewahren Sie das Dialysat für Laboruntersuchungen auf.
- Wenn das Dialysat klar ist, entfernen Sie das Beutelsystem vom Infusionsständer und dem Organizer und entsorgen Sie das Dialysat.

22. Bereiten Sie den neuen Beutel für die nächste Behandlung vor

- Nehmen Sie einen neuen Beutel.
- Überprüfen Sie die Glukosekonzentration, das Verfallsdatum und das Volumen der Lösung sowie den Beutel und die Umverpackung auf eventuelle Beschädigungen.
- Drehen Sie den Beutel herum, so dass sich der Drainagebeutel oben befindet.
- Legen Sie den Beutel in der Umverpackung auf den PD-THERMOSAFE plus.
- Schalten Sie den PD-THERMOSAFE plus* ein.

*Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung für die sichere und ordnungsgemässe Verwendung des PD-THERMOSAFE plus.

Firmensitz: Fresenius Medical Care Deutschland GmbH
61346 Bad Homburg v. d. H. · Deutschland · Telefon: +49 (0) 6172-609-0

Schweiz: Fresenius Medical Care (Schweiz) AG
Aawasserstrasse 2 · 6370 Oberdorf · Telefon: +41 (0) 41-6195050
E-Mail: info.ch@freseniusmedicalcare.com

www.freseniusmedicalcare.ch

Dieses Schulungshandbuch soll die Aus- und Weiterbildung von Ärztinnen, Ärzten Pflegekräften und Peritonealdialyse-Patientinnen und -Patienten unterstützen. Es ist nur als Unterstützung vorgesehen und soll nicht das Urteil oder die Erfahrung der behandelnden Ärztinnen, Ärzte und Pflegekräfte ersetzen. Die Peritonealdialyse-Behandlungen sowie die Entscheidungen über spezifische Patientenbehandlungen liegen in der alleinigen Verantwortung der behandelnden Ärztinnen, Ärzte und Pflegekräfte.
Es ersetzt nicht die persönliche Schulung und die sorgfältige Lektüre der entsprechenden Gebrauchsanweisung und der Fachinformation. Die in den einzelnen Ländern, Spitälern oder anderen Einrichtungen geltenden Hygienerichtlinien sind einzuhalten.

Dieses Schulungshandbuch wurde von Fresenius Medical Care Deutschland GmbH (Deutschland) entwickelt und wird nun Kliniken angeboten, um sie für ihre Patientinnen und Patienten als Unterstützung oder Hilfsmittel bei der Versorgung von Dialysepatienten einzusetzen.

Copyright © by Fresenius Medical Care Deutschland GmbH, Bad Homburg, Deutschland 2023. Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urheberrechtsinhabers in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, elektronisch, mechanisch oder auf andere Weise reproduziert, in einem Abrufsystem gespeichert, kopiert, aufgezeichnet oder übertragen werden.

Produkte und technische Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Die konkrete Verfügbarkeit der genannten Produkte hängt von der Produktregistrierung und den lokalen regulatorischen Anforderungen ab. Bitte beachten Sie vor der Anwendung von Arzneimitteln die Packungsbeilage zu diesen Produkten oder das jeweilige Schulungshandbuch.

CH-BAL-000001-balance, bicaVera, stay.safe (BG 09.24) © Copyright 2023 Fresenius Medical Care Deutschland GmbH